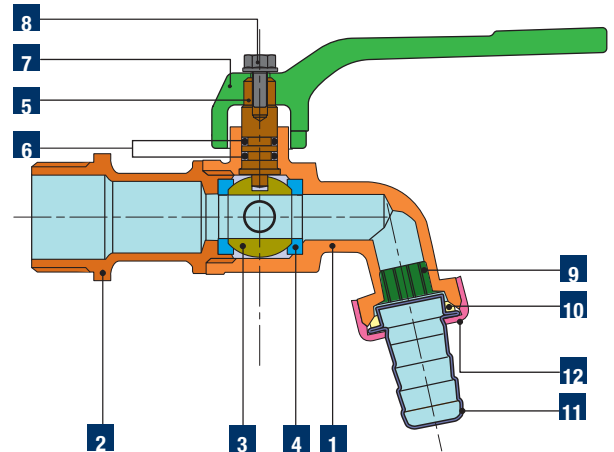


GARDEN ANTI-FREEZE

BALL BIBCOCKS WITH ANTI-FREEZE SAFETY DEVICE
 GRIFO DE ESFERA CON DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ANTIHIELO
 RUBINETTI A SFERA CON ELEVATA RESISTENZA AL GELO
 ROBINET À BOISSEAU SPHÉRIQUE AVEC DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ANTIGEL
 TORNEIRAS DE ESFERA COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ANTIGELO
 ШАРОВОЙ САДОВЫЙ КРАН С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ
 УСТРОЙСТВОМ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ



Components / Denominación / Denominazione Dénomination / Denominação / Наименование

		Pz.	Material / Materiales / Materiale Matériel / Materials / Материал
1	Body / Cuerpo / Corpo / Corps / Corpo / Корпус	1	UNI EN 12165 CW617N - DW
2	End sleeve / Manguito / Manicotto / Manchon / Manguito / Муфта	1	UNI EN 12165 CW617N - DW
3	Ball / Esfera / Sfera / Sphère / Esfera / шар	1	UNI EN 12165 CW617N - DW UNI EN 12164 CW617N - DW
4	Ball seal seats / Alojamiento estanqueidad esfera / Sedi tenuta sfera / Logements étanchéité sphère / Alojamentos vedação esférica / Уплотнительные гнезда шара	2	P.T.F.E.
5	Stem / Vástago / Asta / Tige / Haste / шпindelъ	1	UNI EN 12164 CW617N - DW
6	Stem seal O-Ring / Junta tórica estanqueidad vástago / O-Ring tenuta asta / Joint torique étanchéité tige / O-ring vedação haste / Уплотнительное кольцо шпindelя	2	EPDM Peroxidic 70 Sh A (ASTM D2240)
7	Lever handle / Palanca / Leva / Levier / Alavanca / Ручка	1	AL, painted
8	Screw / Tornillo / Vite / Vis / Parafuso / Винт	1	Zinc-plated Steel
9	Flow straightener / Rompechorro / Rompigetto / Brise-jet / Deflector de jacto / Рассекатель струи	1	Nylon
10	Washer / Junta portagoma / Guarnizione tenuta portagomma / Joint étanchéité porte-tuyau / Junta vedação porta-mangueira / Уплотнение штуцера	1	EPDM Peroxidic 70 Sh A (ASTM D2240)
11	Hose end / Portagoma / Portagomma / Porte-tuyau / Porta-mangueira / штуцер	1	UNI EN 12165 CW617N - DW UNI EN 12164 CW617N - DW
12	Nut / Tuerca / Girello / Bague / Porca / Гайка	1	UNI EN 12165 CW617N - DW UNI EN 12164 CW617N - DW



GENERAL CHARACTERISTICS

Range: From 1/2" to 3/4"
 Male fitting: Thread UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Functioning: 90° degrees rotation of operating device.
 Operating device: Aluminium lever handles.

OPERATING CONDITIONS

Flow direction: Both ways.
 Minimum and maximum operating temperature: -20 °C/+90 °C **
 Maximum pressure (T=90 °C): 10 bar
 Nominal pressure (T=20 °C): See tables below
 ** In absence of steam; for temperatures below 0 °C use mixes of water and glycol.

Valves must be used in fully open or fully closed position.

These valves must be used with the pressure set forth in the catalogue and are suitable for domestic hot and cold water distribution systems (Ref. Directive 2014/68/EU, art. 13). For special uses (in compliance with the pressures set out for these valves and the compatibility of the different fluids with the materials making up the valve) see chemical compatibility chart in the technical annexes of the current catalogue. The CW617N-DW brass, the Teflon (P.T.F.E.), and the O-Rings in EPDM Peroxidic in contact with the fluid, are in compliance with the Italian Ministerial Decree n. 174 (dated 06/04/2004).



CARACTERÍSTICAS GENERALES

Gama: De 1/2" a 3/4"
 Conexión macho: Rosca UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Maniobra: Rotación de 90° del órgano de maniobra.
 Organos de maniobra: Palanca en aluminio.

CONDICIONES DE EJERCICIO

Dirección de flujo: En los dos sentidos
 Temperatura mínima y máxima de ejercicio: -20 °C / +90 °C **
 Presión máxima (T = 90 °C): 10 bar
 Presión nominal (T = 20 °C): Ver tablas a continuación
 ** En ausencia de vapor; para temperaturas inferiores a 0 °C utilizar mezclas de agua y glicol.

La válvulas deben ser utilizadas en posición completamente abierta o cerrada.

Estas válvulas deben utilizarse con los valores de presión indicados en el catálogo y son aptas para instalaciones de distribución sanitarias de agua fría y caliente (Ref. Directiva 2014/68/UE Art. 13). Para usos especiales (respetando los valores de presión establecidos para estas válvulas y la compatibilidad de los diferentes fluidos con los materiales que componen la válvula) véase la tabla de compatibilidad química en los anexos técnicos del catálogo en vigor. El latón CW617N-DW, el Teflón (P.T.F.E.), y los Juntas tóricas en EPDM Peróxido en contacto con el fluido, son conformes con el Decreto Ministerial Italiano N. 174 (de 06/04/2004).



CARATTERISTICHE GENERALI

Gamma: Da 1/2" e 3/4"
 Attacco maschio: Filettatura UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manovra: Rotazione di 90° dell'organo di manovra.
 Organi di manovra: Leva in alluminio.

CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Direzione flusso: Nei due sensi
 Temperatura minima e massima di esercizio: -20 °C/+90 °C **
 Pressione massima (T=90 °C): 10 bar
 Pressione nominale (T=20 °C): Vedere tabelle sottostanti
 ** In assenza di vapore; per temperature inferiori a 0 °C impiegare miscele di acqua e glicole.

Le valvole devono essere utilizzate in posizione completamente aperta o chiusa.

Le presenti valvole devono essere impiegate alle pressioni indicate a catalogo e sono adatte per impianti sanitari di distribuzione di acqua calda e fredda (Rif. Direttiva 2014/68/EU Art. 13). Per utilizzi particolari (nel rispetto delle pressioni stabilite per queste valvole e la compatibilità dei diversi fluidi con i materiali costituenti la valvola) vedere tabella compatibilità chimiche negli allegati tecnici del catalogo vigente. L'ottone CW617N-DW, il Teflon (P.T.F.E.), e gli O-Ring in EPDM Perossido a contatto con il fluido, sono conformi al D.M. 174 (del 06/04/2004).



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Gamme: De 1/2" à 3/4"
 Raccord Mâle: Filetage UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manoeuvre: Rotation de 90° de l'organe de manoeuvre.
 Organes de manoeuvre: Leviers en aluminium.

CONDITIONS D'EXERCISE

Direction du flux : dans les deux sens.
 Température minimale et maximale d'exercice: -20 °C / + 90 °C **
 Pression maximale (T=90 °C) : 10 bars
 Pression nominale (T=20 °C) : Voir tableaux ci-dessous
 ** En l'absence de vapeur ; pour des températures inférieures à 0 °C utiliser des mélanges d'eau et de glycol.

Les vannes doivent être utilisées en position complètement ouverte ou fermée.

Ces vannes doivent être utilisées aux pressions indiquées dans le catalogue et sont adaptées pour systèmes de distribution sanitaire d'eau chaude et froide (Réf. Directive 2014/68/EU, art. 13). Pour des utilisations particulières (dans le respect des pressions établies pour ces vannes et la compatibilité des différents fluides avec les matériaux constituant la vanne) voir le tableau des compatibilités chimiques dans les annexes techniques du catalogue en vigueur. Le laiton CW617N-DW, le Teflon (P.T.F.E.), et les joints toriques en EPDM Peroxidic en contact avec le fluide, sont conformes au Décret Ministériel Italien N. 174 (du 06/04/2004).



CARACTERÍSTICAS GERAIS

Gama: De 1/2" a 3/4"
 Engate macho: Rosca UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Manobra: Rotação de 90° do órgão de manobra.
 Órgãos de manobra: Alavancas em alumínio.

CONDIÇÕES DE EXERCÍCIO

Direção fluxo: Nos dois sentidos
 Temperatura mínima e máxima de exercício: -20 °C / + 90 °C **
 Pressão máxima (T = 90 °C): 10 bar
 Pressão nominal (T = 20 °C): Ver tabelas abaixo
 ** Na ausência de vapor; para temperaturas abaixo de 0 °C use misturas de água e glicol.

As válvulas devem ser utilizadas em posição completamente aberta ou fechada.

As presentes válvulas devem ser utilizadas nas pressões indicadas no catálogo e são adequadas para sistemas sanitários de distribuição de água quente e fria (Ref. Diretiva 2014/68/EU, art. 13). Para usos particulares (de acordo com as pressões estabelecidas para estas válvulas e a compatibilidade dos diferentes fluidos com os materiais que compõem a válvula) ver tabela de compatibilidades químicas nos anexos técnicos do catálogo vigente. O latão CW617N-DW, o Teflon (P.T.F.E.), e os O-Rings em EPDM Peróxido em contato com o fluido, são conformes ao Decreto Ministerial Italiano N. 174 (de 06/04/2004).

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Гамма: От 1/2" до 3/4"
 Наружная резьба: Резьба UNI EN ISO 228/1 (DIN 259)
 Привод в действие: Поворот ручки на 90°.
 Разновидности ручек: Длинные алюминиевые ручки.

РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Направление потока: В двух направлениях
 Минимальная и максимальная рабочая температура: -20 °C/+90 °C**
 Максимальное давление (T=90 °C): 10 бар
 Номинальное давление (T = 20 °C): См. таблицы ниже
 ** При отсутствии пара; при температуре ниже 0 °C используйте смеси воды и гликоля.

Краны должны эксплуатироваться в полностью открытом или полностью закрытом положении.

Настоящие клапаны должны применяться со значениями давления, указанными в каталоге, и подходят для распределительных санитарных систем, горячей и холодной воды (см. Директиву 2014/68/EC, ст. 13). Для особого применения (при соблюдении установленных для данных клапанов значений давления и совместимости различных жидкостей с материалами, из которых изготовлен клапан), см. таблицу химической совместимости в технических приложениях к настоящему каталогу.

Латунь CW617N DW, тефлон (P.T.F.E.), и уплотнительные кольца из EPDM перекиси, находящиеся в контакте с жидкостью, они соответствуют министерскому постановлению Италии N° 174 (от 06.04.2004 г.).

GARDEN VALVE WITH SAFETY FREEZE PREVENTION FUNCTION

Water features a special property when it passes from the liquid to the solid state, as a matter of fact, when it solidifies, it increases its volume. To avoid damages to the mechanical part of the valve, FIV Freeze Prevention Garden valve possesses a special safety hole placed on the ball, which allows the ice to expand towards the water main when the valve is closed.

GRIFO DE JARDÍN CON FUNCIÓN DE SEGURIDAD ANTIHIELO

El agua muestra una propiedad específica cuando pasa del estado líquido al sólido, es decir cuando el agua se solidifica aumenta el volumen. Para evitar dañar la parte mecánica de la válvula, el grifo Garden Antihielo FIV, dispone de un agujero de seguridad específico antihielo, ubicado en la esfera que permite al hielo expandirse hacia la red hídrica cuando el grifo está cerrado.

RUBINETTO DA GIARDINO CON FUNZIONE DI SICUREZZA ANTIGELO

L'acqua presenta una particolare proprietà quando passa dallo stato liquido a quello solido, infatti solidificandosi aumenta di volume. Per evitare di rovinare la parte meccanica della valvola, il rubinetto Garden Antigelo di FIV, possiede un particolare foro di sicurezza anti-gelo posizionato sulla sfera che permette al ghiaccio di espandersi verso la rete idrica quando il rubinetto è chiuso.

ROBINET DE JARDIN AVEC FONCTION DE SECURITÉ ANTIGEL

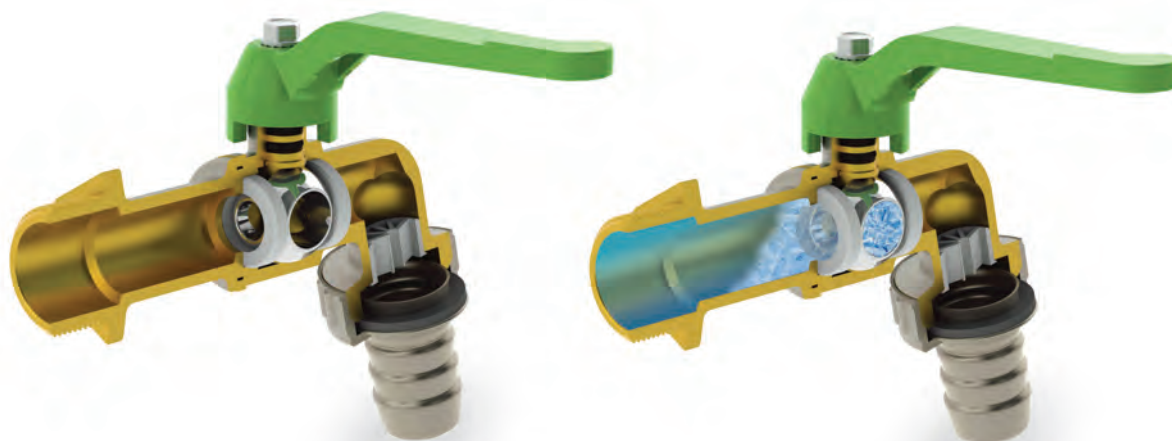
L'eau présente une propriété particulière lorsqu'elle passe de l'état liquide à l'état solide, en effet en se solidifiant son volume augmente. Pour éviter d'endommager la partie mécanique de la vanne, le robinet Garden Antigelo de FIV, possède un trou de sécurité anti-gel spécifique positionné sur la sphère qui permet au gel de s'étendre vers le réseau de distribution d'eau lorsque le robinet est fermé.

TORNEIRA DE JARDIM COM FUNÇÃO DE SEGURANÇA ANTIGELO

A água apresenta uma propriedade particular quando passa do estado líquido para o estado sólido, pois aumenta de volume ao solidificar-se. Para evitar danificar a parte mecânica da válvula, a torneira Garden Antigelo da FIV possui um furo de segurança anti-gelo específico posicionado na esfera, que permite que o gelo se expanda para a rede hídrica quando a torneira está fechada.

САДОВЫЙ КРАН С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ФУНКЦИЕЙ ПРОТИВОЗАМЕРЗАНИЯ

Вода при переходе из жидкого состояния в твердое приобретает особые свойства, при отвердевании она увеличивается в объеме. Чтобы не повредить механическую часть клапана, кран Garden Antigelo марки FIV имеет специальное предохранительное отверстие для защиты от замерзания на сфере. Оно позволяет льду расширяться в сторону водопровода, если кран закрыт.



GP 2100
BIBCOCK ANTI-FREEZE



Ball bibcock with high freeze resistance, including hose end and lever handle in green aluminium.

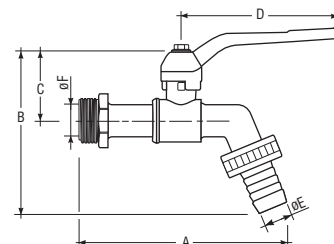
Grifo de esfera con elevada resistencia al hielo, con portagoma y palanca en aluminio de color verde.

Rubinetto a sfera con elevata resistenza al gelo, completo di portagomma e maniglia a Leva in alluminio di colore verde.

Robinet à boisseau sphérique avec haute résistance au gel, avec porte-tuyau et poignée à Levier en aluminium de couleur verte.

Torneira de esfera de elevada resistência ao gelo, com suporte para tubo, com manipulo de Alavanca em alumínio verde.

Шаровой кран с высокой устойчивостью к морозам в комплекте с ниппелем и рычажной рукояткой из алюминия зеленого цвета.



CODE CÓDIGO	Size Medida	A mm	B mm	C mm	D mm	ØE mm	ØF mm	gr	PN	Conf. pz/sc	Master pz/sc
6242R004	1/2" - 3/4"	108	93	40	85	15	10	260	20	20	80
6242R005	3/4" - 1"	119	98	40	85	20	12	338	20	12	48